17 | Dengan Perasaan | Meiner Meinung nach

Bapak dari Selma entah bagaimana mengetahui bahwa Selma tidak pergi ke kursus bahasa Jerman. Selma harus pulang. Pepe datang ke tempat Nico dan menceritakan bahwa dia berbicara di telepon dengan bapaknya Selma. Nico marah ...

Naskah

SELMA:
Mein Vater. Er hat **irgendwie** herausgefunden, dass ich nicht beim Sprachkurs bin. Er ist total sauer!

NICO:
Was? Aber ... wie?

SELMA:
Keine Ahnung, Nico. Ich muss gehen.

NICO:
Ich denke nicht, dass er **irgendetwas ahnt**.

SELMA:
Ich glaube schon. Es tut mir leid!

PEPE:
Hey, Nico. Wo will Selma denn hin? Ich soll dich von ... Herrn Al-Pascha grüßen, ihrem Vater. Ich hab grad mit ihm telefoniert.

NICO:
Du hast was?

PEPE:
Ich hab mit Selmas Vater telefoniert.

NICO:
Und ihm gesagt, dass wir hier sind.

PEPE:
Ja.

NICO:
Du weißt nicht, was du gemacht hast! Du bist so ein **Idiot**!

PEPE:
Spinnst du?

NICO:
Es war alles in Ordnung. Dann kommst du, Selma kriegt Riesenärger und du **bist schuld**!

PEPE:
Ich find nicht, dass ich an irgendwas **Schuld hab**. Was ist denn eigentlich dein Problem?

NICO:
Selmas Eltern denken, dass sie beim Deutschunterricht ist. Sie darf sich nicht mit mir treffen.

PEPE:
Seid ihr beiden … zusammen?

NICO:
Nein, wir sind nur Freunde, aber das **ist** jetzt vielleicht alles **vorbei**.

PEPE:
Nico, das ist mir echt … Es tut mir leid. Ich wusste das nicht.

NICO:
Halt dich einfach aus meinem Leben raus!

Kosakata (dari Naskah dan Pelajaran)

etwas ahnen – menduga (sesuatu)
ahnt, ahnte, hat geahnt

jemanden aus|reden lassen – membiarkan (seseorang) berbicara sampai selesai
lässt ausreden, ließ ausreden, hat ausreden lassen

beleidigt – tersinggung
beleidigter, am beleidigtsten

der Bericht, die Berichte – laporan

Das darf doch nicht wahr sein! – Itu tidak mungkin!

deutlich – jelas
deutlicher, am deutlichsten

jemandem etwas erklären – menjelaskan (sesuatu kepada seseorang)
erklärt, erklärte, hat erklärt

fertig – selesai

der Idiot, die Idioten – orang idiot

irgendetwas – sesuatu

irgendwie –entah bagaimana

meiner Meinung nach – menurut (pendapat) saya

Ich bin anderer Meinung. – Saya memiliki pendapat yang berbeda.

Ich bin der gleichen Meinung. – Saya memiliki pendapat yang sama.

das Missverständnis, die Missverständnisse – kesalahpahaman

mit Absicht – dengan sengaja

morgen früh – besok pagi

etwas schaffen – berhasil melakukan (sesuatu)
schafft, schaffte, hat geschafft

die Schlange, die Schlangen – antrean

(an etwas) Schuld haben – memiliki kesalahan (atas sesuatu)
hat, hatte, hat gehabt

(an etwas) schuld sein – bersalah (atas sesuatu)
ist, war, ist gewesen

spinnen– aneh / tidak masuk akal / bercanda
spinnt, spann, hat gesponnen

das Tor, die Tore – gol/gawang

überzeugend – meyakinkan
überzeugender, am überzeugendsten

unmöglich –tidak mungkin / mustahil

der Unsinn – omong kosong
nur Singular

vorbei sein – berakhir
ist, war, ist gewesen

der Vorschlag, die Vorschläge –saran / usulan

(jemandem) etwas vor|schlagen – menyarankan (sesuatu kepada seseorang)
schlägt vor, schlug vor, hat vorgeschlagen

wahr – benar

weil – karena

jemandem widersprechen – menolak / membantah (seseorang)
widerspricht, widersprach, hat widersprochen

der Widerspruch, die Widersprüche –penolakan / pembantahan

die Zustimmung – persetujuan
nur Singular